

Pro líčení Války o Prsten jsou důležité pouze krajový letopočet a data. Všechny měsíce a data jsou v Červené knize převedeny do krajových pojmů, nebo jsou s nimi v poznámkách srovnány. Měsíce a dny v celém *Pánu prstenů* se tedy řídí krajovým kalendářem. Rozdíl mezi krajovým kalendářem a naším, důležité pro příběh v kritickém období – na konci roku 3018 a na počátku roku 3019 (1418, 1419 k. l.) – jsou jediné tyto: říjen 1418 má jen 30 dní, 1. leden je druhým dnem roku 1419 a únor má 30 dnů; 25. březen, datum pádu Barad-dûr, by tedy odpovídal našemu 27. březnu, kdyby naše roky začínaly současně. Podle královského i správcovského letopočtu však bylo datum 25. března.

Nový letopočet začal v obnoveném království v roce 3019 T. v. Představoval návrat ke královskému letopočtu upravenému tak, aby rok začínal na jaře jako eldarský *loa*.**)

Podle nového letopočtu začínal rok na památku Sauronova pádu

a činů Těch, kteří nesli Prsten, [někdejšího 25. března] Měsíce si ponechaly svá dřívější jména. Počínaly nyní od *víressë* (dubna), ale vztahovaly se k časovým úsekům, jež obvykle začínaly o pět dní dříve než předtím. Všechny měsíce měly 30 dnů. Mezi *yavannië* (září) a *narquelië* (říjen) se vkládaly tři *enderi* neboli střední dny (druhý z nich se nazýval *loëndë*), jež odpovídaly někdejšímu 23., 24. a 25. září. 30. *yavannië*, který odpovídal někdejšímu 22. září, se však stal na Frodovu počest jako den jeho narozenin svátkem a v přestupném roce se tento svátek zdvojoval a říkalo se mu *Cormarë* neboli Prstenový den.

Čtvrtý věk začal podle obecného mínění odjezdem Mistra Elronda v září 3021, ale pro účely záznamů začal v království rok 1 Čtvrtého věku nového letopočtu dvacátým pátým březnem 3021 podle starého letopočtu.

Za vlády krále Elessara přijaly tento letopočet samozřejmě všechny jeho země vyjma Kraj, kde si ponechali starý kalendář a pokračovali v krajovém letopočtu. Rokem 1 Čtvrtého věku byl tedy nazván rok 1422, a pokud hobiti vůbec vzali na vědomí změnu věku, trvali na tom, že začal 2. novoroku 1422, a ne v březnu předešlého roku.

Nejsou žádné záznamy o tom, že by si Krajané připomínali 25. březen nebo 22. září, ale v Západní čtvrtce, zejména v okolí Hobitínského kopce, vznikl obyčej 6. dubna oslavovat a tančit na Oslavové louce, pokud tomu přálo počasí. Někteří tvrdili, že to byly narozeniny starého Sama Zahradníčka, někteří, že to byl den, kdy v roce 1420 rozkvetl Zlatý strom, a někteří, že je to elfí Nový rok. V Rádovsku se každého 2. listopadu při západu slunce troubilo na Roh z Jízdmarky a následovalo pálení ohňů a hodování.*)

John Ronald Reuel Tolkien

PÁN PRSTENŮ
III. NÁVRAT KRÁLE

Z anglického originálu *The Return of the King*
vydaného nakladatelstvím George Allen & Unwin
v Londýně roku 1978

přeložila Stanislava Pošustová.

Přebal a vazbu navrhl Pavel Sivko.

Graficky upravil Michal Houba.

Vydala Mladá fronta jako svou 5458. publikaci.

Odpovědný redaktor Milan Macháček.

Výtvarný redaktor Bohuslav Holý.

Technická redaktorka Jana Vysoká.

Vytiskla Těšínská tiskárna, a. s.,

Štefánikova 2, 737 36 Český Těšín.

416 stran. Dotisk druhého vydání.

Praha 2002.